

**UCHWAŁA NR XLIX/620/2022  
RADY MIEJSKIEJ W SUWAŁKACH**

z dnia 28 września 2022 r.

**w sprawie współpracy Miasta Suwałk z Miastem Tarnopol na Ukrainie**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2022 r. poz. 559, 583, 1005, 1079) i w związku z uchwałą Nr XXXIII/440/2021 z dnia 30 czerwca 2021 r. w sprawie przyjęcia strategii rozwoju miasta Suwałki Rada Miejska w Suwałkach ustala, co następuje:

§ 1. Miasto Suwałki wyraża wolę współpracy z Miastem Tarnopol na Ukrainie.

§ 2. Upoważnia się Prezydenta Miasta do zawarcia porozumienia o współpracy, w którym zostaną określone szczegółowe zasady, formy i warunki współpracy pomiędzy Miastem Suwałki i Miastem Tarnopol na Ukrainie.

§ 3. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta i zobowiązuje się do corocznego informowania właściwych merytorycznie Komisji Rady Miejskiej o efektach współpracy.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Miejskiej  
w Suwałkach

**Zdzisław Przelomiec**

## UZASADNIENIE

### do uchwały w sprawie współpracy Miasta Suwałk z Miastem Tarnopol na Ukrainie

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2022 r. poz. 559, 583, 1005, 1079) i w związku z uchwałą Nr XXXIII/440/2021 Rady Miejskiej w Suwałkach z dnia 30 czerwca 2021 r. w sprawie przyjęcia strategii rozwoju miasta Suwałki oraz w nawiązaniu do uchwały Sejmiku RP z dnia 5 sierpnia 2022 r. w sprawie nawiązania i wzmocnienia współpracy między samorządami terytorialnymi Polski i Ukrainy, Miasto Suwałki zamierza zawrzeć umowę o współpracy z Miastem Tarnopol na Ukrainie.

Tarnopol, (ukr. Тернопіль, ang. Ternopil). Miasto na Ukrainie, nad rzeką Seret, siedziba administracyjna obwodu tarnopolskiego, rejonu tarnopolskiego. Liczba mieszkańców:

225 004 (w 2022 roku). Tarnopol jest znaczącym ośrodkiem kulturalnym (muzeum, teatry), oświatowym (szkoły wyższe), przemysłowym (zakłady produkcji poligraficznej, przemysłu mięsnego, bawełnianego, chemicznego, meblarskiego i ceramicznego), targowym, a także ważnym węzłem komunikacyjnym z obecnie nie działającym portem lotniczym. Miasto założone w 1540 roku, prawa miejskie uzyskało w 1548 roku.

Od 2017 roku Miasto Suwałki współpracuje z Miastem Tarnopol na podstawie listu intencyjnego. Współpraca prowadzona jest na płaszczyźnie gospodarczej, sportowej, kulturalnej, edukacyjnej oraz w dziedzinie stosunków społecznych.

W latach 2020 – 2022 realizowano projekt pn. „Poznajmy się – Ukraińcy w Suwałkach, Polacy w Tarnopolu”, dofinansowany z Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020 w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa.

Projekt realizowany przez Bibliotekę Publiczną im. Marii Konopnickiej w Suwałkach i Centralną Bibliotekę Miejską w Tarnopolu w okresie: 01.01.2020-30.09.2022 r.

Finansowanie: wartość całkowita: 54 246,00 EUR;

Polska: 33.090,00 EUR, wkład własny: 3.309,00 EUR, dofinansowanie UE: 29.781,00 EUR

Ukraina: 21155,00 EUR, wkład własny: 2 115,50 EUR, dofinansowanie UE: 19 039,50 EUR

W projekcie przeprowadzono wiele działań zbliżających do siebie społeczności polską i ukraińską, m.in.: - Koncerty w 2021 roku w Suwałkach wystąpił zespół The Ukrainian Folk i Zespół „Horpyna” oraz działające w Suwałkach zespoły prezentujące ukraiński folklor. W czasie „Ukraińskiego pikniku kulinarnego” suwalczanie mieli okazję poznać ukraińskie potrawy przygotowane m.in. przez ukraińskiego kucharza Romana Porecajłę.

- W czytelni suwalskiej Biblioteki przy ul. E. Plater 33 A utworzono stanowisko komputerowe z bezpłatnym dostępem do internetu wraz ze stacją komputerową z ukraińską klawiaturą komputerową.

- Utworzono stronę internetową o historii i kulturze Suwałk oraz z informacjami użytecznymi dla obcokrajowców dostępną w językach polskim i ukraińskim pod adresem: [www.suwalki.bpsuwalki.pl](http://www.suwalki.bpsuwalki.pl)

- Ukraińskie bajki na stronie [www.suwalki.bpsuwalki.pl](http://www.suwalki.bpsuwalki.pl) w języku ukraińskim oraz w języku polskim. Partnerzy z Tarnopola przygotowali bajki lokalnych autorów w języku ukraińskim i polskim wraz z wizualizacjami.

- Suwalska Biblioteka przygotowała quest „Tropem królewskiego pazia” w wersji ukraińskiej, angielskiej i polskiej) czyli opis (z zagadkami) szlaku suwalskich krasnoludków, na który składa się trasa prowadząca pomiędzy kilkunastoma krasnoludkami rozmieszczonymi na terenie Suwałk.

- W 2022 r. otwarto plenerową biblioteczkę przy ul. T. Noniewicza oraz wystawę fotograficzną „Poznajmy naszych sąsiadów Ukraińców – Tarnopol” na suwalskim placu Marii Konopnickiej. Zrealizowano też koncert pt. „Daj mi odejść...” «Відпусти» w wykonaniu suwalczanina Daniela Kujalowicza.

Na placu Marii Konopnickiej przez kilka tygodni można było oglądać fotografie z Tarnopola wykonane w pokojowym czasie sprzed inwazji Rosji na Ukrainę z przesłaniem „I niech tak pozostanie...”

Do Biblioteki Publicznej im. Marii Konopnickiej trafiła pierwsza partia książek w języku ukraińskim przysłanych z Urzędu Miasta Tarnopola. Około pięćdziesięciu nowych pozycji można znaleźć

w Wypożyczalni Zbiorów Obcojęzycznych. Pozostałe książki, a jest ich ponad 500, i są sukcesywnie opracowywane.

- Powstała dwujęzyczna (j. polski i ukraiński) wersja suwalskiej opowieści teatryku kamishibai „Jak krasnal Czarną Hańczę ratował” tylko w dwóch egzemplarzach.

- Na suwalskich bulwarach nadrzecznych przy Galerii Stara Łaźnia ustawiono pierwszą biblioteczkę plenerową z książkami ukraińskimi i polskimi. Do tych biblioteczek zakupiono książki, którymi wymienili się bibliotekarze z Suwałk i Tarnopola.

24 lutego 2022 roku miała miejsce zbrojna agresja Rosji na Ukrainę.

26 lutego 2022 roku Rada Miejska w Tarnopolu wystosowała apel o pomoc humanitarną.

W Suwałkach uruchomiono punkt zbiórki darów w hali Suwałki Arena, gdzie dary dla Ukraińców przynoszą mieszkańcy Suwałk, jak również firmy. W hali Suwałki Arena pracują pracownicy OSIR, wolontariusze oraz sami Ukraińcy.

W pomoc uchodźcom angażuje się również Związek Ukraińców w Suwałkach.

Ukraińcy, którzy trafiają do Suwałk są obejmowani pomocą społeczną świadczoną przez Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie, psychologiczną przez Poradnię Psychologiczno-Pedagogiczną, a dzieciom organizowane są zajęcia w przedszkolach i szkołach.

Miasto Suwałki zabezpiecza i koordynuje zbiórkę darów, zapewnia miejsca noclegowe, wyżywienie, a także opiekę nad dziećmi i wsparcie psychologiczne. Podjęto decyzję, że każdy obywatel z Ukrainy, który przekroczył granicę Polski po 24 lutego 2022 r. może na terenie Suwałk korzystać za darmo z komunikacji miejskiej.

Miasto Suwałki sfinansowało, m.in.:

- opracowanie projektów graficznych i druk ulotek dotyczących Centrum Informacji i Pomocy Cudzoziemcom w Suwałkach w j. polskim i ukraińskim;

- wykonanie portalu z darmowymi ogłoszeniami, mającego na celu pomoc w znalezieniu pracy lub dóbr uchodźcom z Ukrainy;

- w ramach pomocy humanitarnej dla Tarnopola na Ukrainie przekazano: artykuły spożywcze, materace, agregaty prądotwórcze;

- organizowało transporty osób z Ukrainy, którzy udawali się do innych krajów: na Litwę i dalej;

7 marca 2022 r. Rada Miejska w Suwałkach opublikowała Stanowisko Rady Miejskiej w Suwałkach w sprawie potępienia agresji Rosji na Ukrainę oraz wyrażenia solidarności z Narodem Ukraińskim.

Na wniosek naczelnika Wydziału Strategicznego Rozwoju Miasta Tarnopol z dnia 13 kwietnia 2022 r. Rada Miasta Tarnopola przyznała Odznaki Prezydenta Miasta Panu Czesławowi Renkiewiczowi za osobisty znaczący wkład w organizację pomocy humanitarnej dla Miasta Tarnopola, wsparcie społeczności ukraińskiej w Suwałkach oraz uchodźców z Ukrainy.

W kwietniu 2022 roku nasze Miasto partnerskie Waren/ Müritz w Niemczech przekazało darowiznę pieniężną w wysokości: 10 000 Euro na rzecz Związku Ukraińców w Suwałkach.

11 kwietnia 2022 r. do Suwałk dotarła ciężarówka z darami z naszego miasta partnerskiego Grande-Synthe we Francji.

Zawarcie porozumienia o współpracy, w którym zostaną określone szczegółowe zasady, formy i warunki współpracy między miastami zacieśni relacje i wzmocni dotychczasową współpracę samorządów Miasta Suwałki i Miasta Tarnopol na Ukrainie, a także uchwały Sejmu RP z dnia 5 sierpnia 2022 r. w sprawie nawiązania i wzmocnienia współpracy między samorządami terytorialnymi Polski i Ukrainy umożliwi świadczenie dalszego wsparcia na rzecz Ukraińców.